

91141R



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

COMMON ASSESSMENT TASK

Level 2 Korean, 2019

91141 Demonstrate understanding of a variety of written and/or visual Korean text(s) on familiar matters

9.30 a.m. Tuesday 17 September 2019
Credits: Five

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Korean 91141.

Check that this booklet has pages 2–6 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

FIRST TEXT: 가족 소감 Family impressions

Zack is a New Zealand student on a year-long scholarship in Korea. Zack's host family have been interviewed on a local radio show about the experience of having a foreign student living with them. Read the interview transcript. Use this to answer Question One.

Glossed vocabulary

올블랙스 All Blacks



- 할머니 저는 잭이 하는 영어를 모릅니다. 영어는 헬로우, 하우아유, 땡큐, 예스, 노 만 할 수 있습니다. 무슨 말인지 잘 모르지만 그래도 뉴질랜드 이야기는 재미 있습니다. 잭은 내가 해 주는 한국 음식을 아주 잘 먹고, “더 먹어, 많이 먹어” 라고 하면 좋아합니다.
- 할아버지 잭은 손자 처럼 아주 귀여운 학생입니다. 뉴질랜드에서는 할아버지가 멀리 살고있어서 자주 못 만나는데, 여기서 함께 살 수 있어서 좋아 합니다. 잭과 함께 가끔 낚시를 갑니다. 영어가 어려워서 대화는 별로 못하지만 눈으로 몸으로 이야기 해도 괜찮습니다.
- 어머니 한국 음식도 잘 먹고, 활동적인 잭이 참 좋습니다. 스포츠를 자주 해서 빨래가 좀 많습니다.
- 아버지 가족 모두가 다양한 문화를 배울 수 있어서 좋습니다. 하지만 민우와 잭이 컴퓨터 게임으로 너무 많은 시간을 보내지 않았으면 좋겠습니다.
- 여동생 잭 오빠랑 뉴질랜드의 올블랙스 이야기 할때가 가장 즐겁습니다. 언젠가 뉴질랜드에 가서 올블랙스 럭비 경기를 직접 보고 싶습니다. 잭 오빠는 저의 영어 공부를 도와줍니다. 친구들은 외국인과 함께 살고 있는 저를 부러워 합니다.
- 민우 잭은 저와 같은나이 입니다. 운동과 컴퓨터 게임을 좋아하는 취미가 비슷합니다. 저는 정말 좋은 친구를 만난 것 같습니다.
- 해피 나의 이름은 해피인데, 잭은 가끔은 저를 맥스라고 부릅니다. 맥스는 뉴질랜드에 있는 애완동물의 이름이라고 합니다. 그래도 괜찮습니다. 왜냐하면 들어가고 나갈때 “안녕 해피” 하고 항상 인사를 해 주기 때문입니다. (written by Minwoo)

SECOND TEXT: 건강한 밥상 Healthy eating

Zack has really enjoyed seeing different aspects of daily life in Korea. He has written an email to his best friend Dylan in New Zealand describing his experience of Korean healthy eating. Read his email to answer Question Two.

Glossed vocabulary

건강한 밥상	Korean healthy eating
비만인구	obese population

☰  Email
🔍 Search mail
☰ 

딜런, 안녕. 잘 지냈니?

내가 한국에 오고 벌써 두 달이야. 매일매일 한국어가 늘고 있어서 기뻐. 처음에는 어려웠던 한국의 문화도 이제 괜찮아. 그래서 한국에서의 생활이 정말 즐거워.

건강한 밥상이라는 말 들어봤니? 난, 너처럼 한국 음식에 관심이 많아. 그래서 한국의 다양한 음식도 먹어보고, 먹기 전에는 한국 사람처럼 음식 사진도 많이 찍고 있어.

한국 음식은 색깔도 예쁘고 맛도 좋지만, 무엇보다도 아주 건강한 식탁인 것 같아. 한국 사람들은 먹는 걸 정말 좋아하는 것 같아. 매일 무엇을, 어떻게 먹을까 생각하는 것 같아. “같이 밥 한번 먹어요” 라는 인사말을 자주 들을 수 있어.

홈스테이의 할머니는 건강한 식사를 하면 병을 고칠 수 있다고 해. 건강한 밥상은 밥, 된장국, 김치를 식사의 60% 이상, 하루 세번 잘 먹는 것이 중요하다고 해. 빵, 시리얼, 감자, 고기 같은 것을 주로 먹는 뉴질랜드의 음식과는 너무 달라서, 처음에는 어려웠어. 하지만 매일 먹으며 경험 하니 조금은 알겠어.

한국은 일본과 함께 세계에서 비만 인구가 가장 낮은 나라라고 들었어. 보기 좋고 먹기 좋은, 건강에 좋은 음식을 매일 먹기때문에, 놀랍지 않은것 같아.

음식 이야기해서, 배가 고프다.

다음에 또 이메일 할게, 안녕.

잭

THIRD TEXT: 한라산 가족 트래핑 Family tramp to Mount Hanlla

Zack and his host mother are looking at a brochure about tramping on Mount Hanlla. Zack has been asked to choose a tramping track for the whole family to go on together. Question Three is based on Zack's thoughts and information from the brochure.

Glossed vocabulary

백록담	Baengnokdam Crater Lake
칠순	70 years old
인증서	certificate

잭의 생각

겨울 방학에 호스트 패밀리와 가족 트래핑을 간다. 생각만 해도 신난다. 뉴질랜드에서도 가족과 함께 트래핑을 많이 다녔다. 한국의 산은 뉴질랜드의 산과 어떻게 다른지 자세히 알고 싶다. 세계적으로 유명한 한라산의 백록담에 꼭 가 보고싶다.

할아버지, 할머니, 아버지, 어머니 그리고 여동생과 민우, 가족이 함께 가는 트래핑이라서 정말 좋다. 하지만 어느 코스로 가는 것이 좋을지 모르겠다.

할아버지와 할머니는 칠순을 넘긴 나이이지만 매일 걷고 운동하는 것을 좋아한다. 아버지와 어머니는 일 때문에 시간이 많이 없다. 아버지는 운동을 싫어 한다. 하지만 주말에는 어머니와 자주 공원에서 걷는다. 여동생은 럭비 보는 것을 좋아하지만 운동을 직접 하지는 않는다. 민우는 운동을 좋아하지만 트래핑은 처음 이라고 한다.

코스정보

	코스 1	코스 2	코스 3
총 길이 (total distance)	5km	7km	10km
총 소요시간 (total time)	3시간정도	5시간정도	9시간정도
난이도 (difficulty)	쉽다	보통	보통
메모 (notes)	<ul style="list-style-type: none"> • 아름다운 한라산을 경험하기에 좋은 코스이다. • 물과 음료수, 컵라면과 김밥 등 간단한 음식을 파는 매점이 있다. • 날씨와 관계없이 올라 갈 수 있다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 예쁜 겨울 눈을 볼 수 있다. • <u>백록담</u>처럼 아름답다. • 물을 먹을 수 있다. • 날씨에 따라 길이 미끄러울 수 있으니 조심해야 한다. 	<ul style="list-style-type: none"> • 최고의 경치 <u>백록담</u>을 볼 수 있다. • 산에서 잘 수 없어서 아침에 일찍 출발해야 한다. • 다녀오면 <u>인증서</u>를 받을 수 있다. • 필요한 모든 것을 들고 가야한다. • 날씨가 나쁘면 갈 수 없다.

Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this examination:

Page 5

Image <https://dg19s6hp6ufoh.cloudfront.net/pictures/612359085/large/photo.jpeg?1408432071>

